ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DINSDAG 10 DECEMBER 1957 — No. 3006

Estatua Di Henny Eman Lo Worde Descubri Na Augustus 1958

ORANJESTAD: — Diadomingo mainta e Comite pa un Monumento pa Henny Eman a reuni den Golden Rock Club na San Nicolas pa nan discuti sobra asunto tocante e monumento pa Henny Eman cu nan ta desea di pone na un lugar na Aruba.

E Comite a keda definitivamente constitui manera ta sigui:

President Carlos Odor, vice-president Casper Wever, secretario Adolfo G. Leo, segundo secretario Jose Flanegin, y tesorero Hilario van der Biezen

Segun nos ta informa di bon fuente nan tin e plan firme di tin e monumento ela prome cu Augustus di anja entrante pa e por worde descubri na fin di e luna ei. Na unda lo e bin keda te ainda no ta conoci.

E gastonan di e monumento cu nan ta pensa di laga traha na Italia, por lo pronto ta calcula na Nafl. 30.000.— completo. Nan ta spera sinembargo di por hanja e suma aki sigur, principalmente en vista di e entusiasmo, cu segun nos a tende ta existi den hopi circulonan, entre cua tambe comercio ta demostra.

Familia Eman ya a duna nan aprobacion na e plannan provisional. Nan ta spera di por cuminza cu e colecta di e sumanan e anja aki mes, pa cua lo worde usa e gruponan cu lo dirigi e accionnan den cada distrito.

POLIS A DISCUBRI COMPLOT CONTRA PRESIDENTE DI VENEZUELA

CARACAS, 9 Dec.: — Polis di Venezuela ta informa cu nan a discubri un complot contra bida di president Marcos P. Jimenez debi na detencion di un boto chiki cu a bini for di Aruba. E boto aki a baha na terra cuater lider di e partido prohibi „Accion Democratica" den estado Falcon.

E cuater lideman aki cu no a worde hanja ainda na anja 1947 tabata personanan di influencia, pero ya ta anjanan caba cu nan ta biba na exilio, segun A.F.P. Daily Journal di Caracas ta skirbi tocante e asunto aki:

„Diasabra Seguridad Nacional a publica cu 5 homber a desembarca na un lugar solitario na costa di Falcon cu intencion di comete un atentado riba president Marcos Perez Jimenez. E homberman cu tur ta Venezolano a bini for di Aruba den un boto chiki cu yama „The Virgan of Coromoto". E captan di e boto, Rafael Thielen Cortez, a worde arresta door di Seguridad Nacional.

Luis Rafael Castro, inspector general di Seguridad Nacional a bisa cu nan a cuminza un busqueda intensivo pa hanja e cuater otro hombernan. Nan ta: Luis Augusto Dubuc, Alberto Pinto Salas, identifica como un di e anterior principal lideman di e partido prohibi pa ley Accion Democratica, Antonio Leidenz y Alirio Llamoza. Tur tabatin conexion cu Accion Democratica".

Nos por agrega aserka cu e captan di e boto di pisca „La Virgen de Coromoto", Rafael Thielen Cortez, ta un Venezolano, kende tabata biba na Aruba y ta casa cu un dama Arubiana.

Dia 17 di November tabatin un fiesta serka e hendenan aki na nan cas caminda un momento dado a bini pleito durante di cua Rafael Thielen Cortez a hinka un di e bishitanan cu un cuchiu. Pa salba su curpa di e consecuencianan di su hecho Rafael Thielen Cortez den anochi di 18 pa 19 di October a cohe e boto di pisca „La Virgen de Coromoto" y a hui cune. Ta altamente inprobable cu na su salida for di Aruba tabatin otro hende den e boto sino solamente Rafael Thielen Cortez. Ningun di e cuater personanan nombra di Accion Democratica tabata presente na Aruba. Antes dos di nan tabata na Aruba pero ya ta basta tempo caba cu nan no ta biba aki mas.

Mientras tanto e donjo di e boto „La Virgen de Coromoto" a haci un suplica na recherche pa nan trata cu e por hanja su boto cu a worde horta back na Aruba atrobe.

Dennis, de Schrik van de Buurt

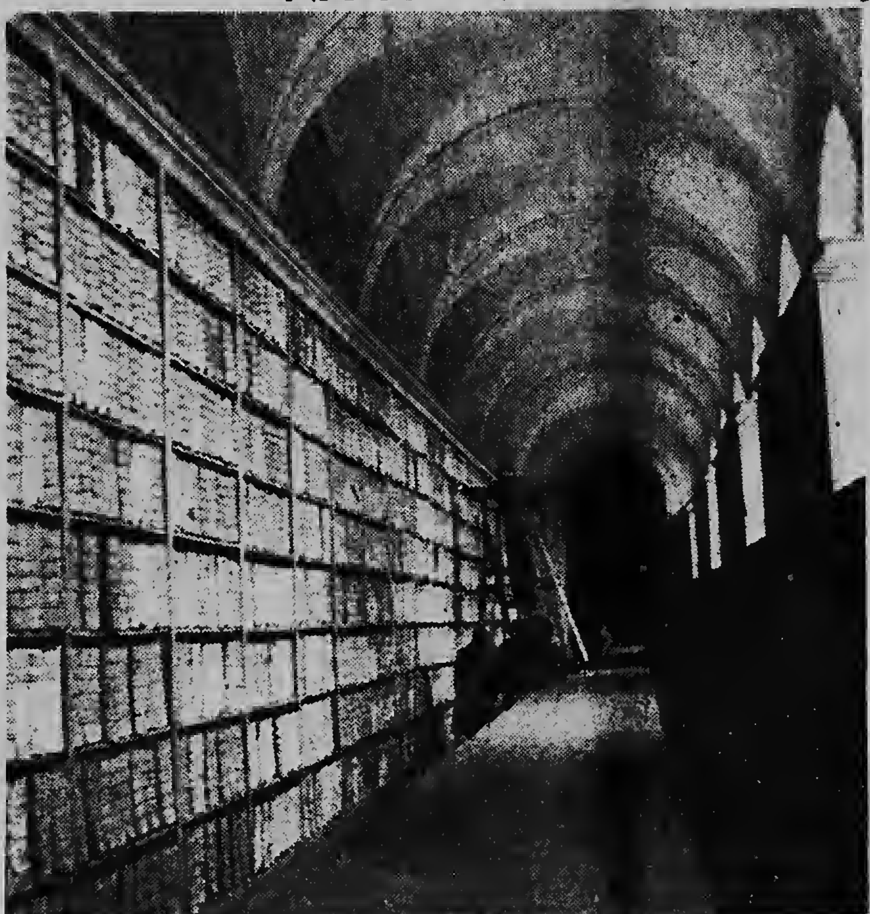
MAAR ....



Zien jullie hoe bleek ze is en hoe droog haar lippen zijn?
Dat komt allemaal van de koorts.
Boso ta mira com bleek e ta i com secu su lipnan ta?
Tur esai ta consecuencia di caintura.

N.E.N. IS DAAR... GEEN GEVAAR,

UN EXPERIENCIA PEDAGOGICO NA FRANCIA



Na Francia un experimento educacional ta tumando luga pa muchanan di school cu loke nan ta yama „un viahe back den e tempunan antiguo". E idea di e trip aki ta cu e muchanan tanto muher como homber a haci un viahe over di henter Francia for di e pueblonan na Vieulaines bayendo te Abbeville y Amiens y hasta te na Paris cu ta keda setenta milja for di nan salida. El nan a pasa oranan largu den e Archivonan Nacional Frances investigando den e documentonan y manuscritonan historico.



Sr. Roger Provost, e maestro di Vienlaines den e departamento di Somme, kende ta e tipico maestro di school na Francia, cu parce tin e responsabilidad especial pa cu e hubentud y pa cu su pais formando su ciudadanonan, ta e persona cu a realiza e experiencia aki durante e lunanan di juli y augustus ultimo. Y pesei tur loke e tabata exigi di su alumnonan como escencial ta un bon inspiracion, un vocacion firme, y un valor decisivo.

Riba e foto ariba Sr. Provost (riba trapi) ta busca un boeki di referencia mientras cu e hobennan ta sperando ansiosamente.

Riba e otro foto ta e investigadornan hoben y nan maestro na trabao den e Archivonan Nacional.

B. C. TA CONSULTA CU LANDSREGERING TOCANTE E DIA LIBER (DIA 16) PA EMPLEADONAN

ORANJESTAD:— Actualmente B.C ta consulta cu Landsregering pa duna un dia liber cu ta dia 16 di december. como dia 15 cu ta Statuutdag ta cai riba un diadomingo. Parce cu Bestuurscollege ta dispuesto na duna e empleadonan di eilandsdienst e dia aki liber, pero como Land no a fiha e punto di vista den esaki ainda, nan a tuma contact prome cu Landsregering tocante e asunto aki, pasobra nan no kier pa nan trek un grupo voor riba e otro. Pero si ta casi sigur cu B.C. lo accede na e suplica di Minister President pa duna e schoolnan un dia liber dia 16.

NOTICIA DI POLIS

Nan a perde

ORANJESTAD:— Senjor John L. van Putten di Cayenastraat na San Nicolas a perde su paspoort Hulandes. Tambe senjor M. Figueira di Pos Chikito 16 a perde su number di auto A-2383. Ademas senjor Regilio a perde su portmonaie cu tabata contene entre otro un carchi di ta miembro di Rio Club y Dakota Club.

Maltrato

Den Diasabra anochi pa Diadomingo mainta un tal E.R. a ataka banda di un or y mei senjora W.G. y su jiu muher M.G. y maltrata nan, ora esaki nan a regresa cas di un matrimonio den vecindad di Sabana Liber.

E damanan a dirigi nan na recherche pa duna keho di e maltrato aki.

Amenaza

Diasabra banda di cinco or di atardi familia C. di Tamarijn a llama asistencia di polis, pa un homber burachi cu tabata sinta den e auto A-6141 dilanti cas di e familia aki y cu den ausencia di e donjo di cas, F. W. C. kier a amenaza e ultimo aki su mama cu cuchiu. Polis a hiba e homber warda y nan a kita e cuchiu scherpi foi dje.

Auto contra un palo di luz

Pa dos or di anochi diasabra e auto A-2787 cu E.L. na stuur a dal un palo di luz di Elmar banda di Wongs Garage. E chauffeur tabata bau influencia di alcohol y nan a calcula e danjo di su auto riba fl. 400.—. Nan a hiba e chauffeur y su companje S. v.d. B. Lago Hospital pa un examen.

BO TA KERE

— Un grupo di matroos basta burachi ta puntra un polis splika nan e caminda pa bai back den haaf caminda nan bapor ta.

— Esei ta dificil mi splika boso, e polis ta contesta. Mi'n ta kere cu boso lo comprende mi. — Cua di boso ta esun menos burachi?

— Tur a contesta parew: — Esun ei awe no ta hunto cu nos.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD:— Diarazon anochi e saludosnan Arubiano di Hulanda lo ta den aire atrobe door di Radio Kelkboom pa 6.45 or. E hobenesnan Jossy D'Arnault, Jossy Curiel y Henk Malmberg lo manda nan saludos di e „Jongens Internaat Marienhorst" na Baarn. Di e „Pensionaat Maria Asuncion" na Nijmegen lo papia Dedrick Every y Wim Hut, mientras cu di Overeen lo papia Leo Benne.

E mesun programma aki lo ser transmiti atrobe diasabra proximo pa e mesun ora na e mesun emisora.

KERSTMAN NA FIESTA DI MARINIERNAN DEN ESSO CLUB

SAN NICOLAS:— Ora cu e mariniernan e anja aki tambe organiza un fiesta den Colony pa e hubentud cu no ta bai school, nan lo hanja ayudo di e Kerstman, asina nos a leza den Pan Aruban.

E fiesta lo tuma lugar dia 18 di December di 9.30 te 11 or di mainta den Esso Club theater. E Kerstman na e ocasion ei lo duna cada mucha un paki y si e tin un poco tempo mas lo e conta nan un cuenta tambe.

E ANJA AKI TAMBE KERSTTABLEAU DEN MISA NA LAGO

SAN NICOLAS:— E anja aki tambe manera ta tradicion caba lo tin un tableau di Pascu, presentando e stal y e cuidadonan di carne den Lago Community Church. Tur hende cu ta interesa por bai mira gratis dia 22, 23 y 24 di December anochi di 7 te 7.30.

Otro partido di baseball no a tuma luga pa falta di umpire na San Nicolas

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — DiaDomingo merdia na Lago Sport Park mester a tuma luga e partido di e Torneo Promocion entre Amstel y Heineken's. Pero como cu no a presenta ningun umpire e encuentro mester a worde cancela. Esaki ta exactamente tres biaha cu esaki ta sosede na San Nicolas caba.

Nos ta di opinion cu e caballeronan di flus blauw mester tuma e trabao pa adelanto di nos baseball mucho mas na serio y no cu ta ora cu tin partido internacional so, nan ta presente na gran cantidad cu tin te hasta pa „pinch-umpire". Den e forma aki tanto e torneo como nos baseball ta worde perhudica. Di un banda ta worde traha duramente pa logra un adelanto di nos baseball mientras cu di otro banda ta sosede algo cu casi nos por yama un boycot. Especialmente como cu ultimamente ta corriendo mil y un rumor tocante e novenanan na San Nicolas cu ta pidi retiro, luego ta arrepenti, di otronan cu ke haci meskos etcetera, e hecho cu un partido senjala pa tuma parti mester worde cancela pa falta di umpire, ta masha danjino. Di diferente manera a yega na nos oido ta ariba kiko algun club di San Nicolas ta basa pa pidi retiro for di ABBA, pero nos no por mira te ainda un motibo realmente primordial. Ningun persona ta papia algo concreto, loke ta pone hende pensa naturalmente cu ta un of dos persona ta tratando di perhudica nos baseball. Un of dos persona kier mira un split enorme den nos mundo di baseball y ta instigando e clubnan di San Nicolas, cu ABBA ta duna preferencia na clubnan di Oranjestad, cu umpirenan di Oranjestad ta roba e novenanan di San Nicolas, cu e entrenador Agapito Mayor ta pro e peloteronan di Playa, cu tin mucho hungador di Oranjestad den seleccion y asina un cantidad di nonsens mas. Te hasta ta circulando rumornan ultimamente cu na San Nicolas lo worde forma un liga apart. Nos ta sigui e movementonan di ABBA di hopi cerca y nos ta sigur cu no ta worde traha pa favorece ningun clase di hungador ni club. Ta worde traha pa bienestar di nos baseball en general, meskos cu e trabao di e entrenador ta pa adelanta nos baseball en general y selecciona e mihornan ora cu ta necesario. Nos ta kere cu usando unicamente un argumento e rumornan aki por worde desmenti facilmente. Den directiva di ABBA tin varios persona di San Nicolas y tambe persona cu no ta ni di Oranjestad ni di San Nicolas. Awor si directiva di ABBA ta traha favoreciendo e novenanan di Playa, e senjornan procedente for di San Nicolas lo permiti esaki? E argumento cu nan por ta den minoria naturalmente ta valido pa unicamente un biaha ya cu si nan ripara cu e mayoria ta traha pa boycot cierto clubnan, e miembronan di directiva di San Nicolas lo a sali bao di protesta y participa pa medio di prensa e motibonan pa cualnan nan a sali loke lo haci e clubnan derrumba e directiva y eligi uno nobo.

Un biaha caba nos a yega di treco adilanti cu e trabao malinjo aki ta saliendo di algun persona cu ta mira nos baseball cu masha mal wowo.

Lo mas triste y lamentable di nan intencionnan ta cu esunnan cu realmente ta sali perhudica ta e hungadornan cu tin chensnan di conoce otro pais pa medio di nan habilidad pa hunga baseball. Forma parti di un seleccion nacional ta loke mas cada amateur ta anhela y si resulta cu nos baseball ta perde loke e tin pa falta di armonia, pa falta di cooperacion, anto e chens aki pa nos atletanan ta bai perdi.

Ta p'esey nos ta kere cu mester bin un fin na loke ta pasando y cu tur personanan vincula cu nos baseball mester realiza cu tumando semehante actitud ta nos deporte ta worde perhudica.

KOOR DI LAGO Y E MEANAN DI PIEDRA PLAT

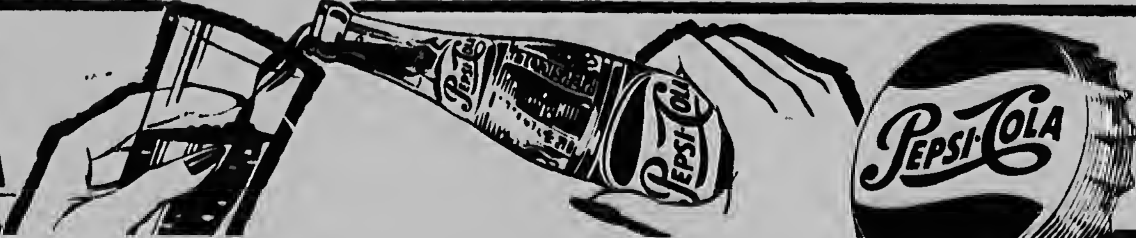
SAN NICOLAS:— Dia 11 di e luna aki e miembronan di e koor di kerki di Lago lo reuni riba e palio di e kerki di Ds. Evans na e lugar ei, pero e biaha aki no pa canta (of kizas toch un poco), pero pa yena cien mea cu regalonan y cos dushi pa e muchanan di Piedra Piat cu lo sa di aprecia e celebracion di Pascu aki. Esaki ta di dies anja cu e koor ta organiza un proyecto semehante.

PWFA TA SCOHE „REINA DI TRABAO" PA CARNAVL

SAN NICOLAS:— PWFA (Petroleum Workers Federation of Aruba) a haci un yamamiento na tur su miembronan cu tin jiu muher entre 18 y 23 anja di edad, pa trata pa nan pone nan como candidata pa eleccion di un „Reina di Trabao 1958". Cu e reina aki PWFA ta spera di tuma parti na e Carnaval proximo.

GOBERNADOR TEMPORAL DE BOER A LLEGA ORANJESTAD

ORANJESTAD:— Ayera mainta e Gobernador temporal di Aruba, drs. K.H. De Boer a llega Aruba den e avion KLM di diez or y mei. E la ser ricibi na vliegveld pa e Gobernador interino P. Croes y Eilandssecretaris interino A. J. M. Poppe. Pa merdia varios hefe di Bestuurskantoor a ser presenta na drs. de Boer. Por lo pronto e gobernador nobo ta hospeda na Strand Hotel.



Vóór 20 december te 11 uur v.m. worden aanbiedingen ingewacht voor het leveren van levensmiddelen, stoffen, schoenen en andere benodigdheden ten behoeve van het huis van bewaring op Aruba.

Omschrijving, specificatie en leveringsvoorwaarden zijn verkrijgbaar bij de administrateur van het huis van bewaring.

Op 20 december te 11 uur v.m. zal de opening van de enveloppen in het openbaar plaatsvinden ten kantore van de administrateur voornoemd.

Poging om Indonesische markt van Nederland naar West-Duitsland te verplaatsen

DJAKARTA, 9 dec.: — Maandag is een vertegenwoordiger van de Indonesische Kamer van Koophandel naar Europa vertrokken om, naar werd bericht, te onderzoeken hoe Indonesië de markt voor zijn produkten van Nederland naar West-Duitsland zou kunnen verplaatsen.

In Djakarta was het ook maandag rustig, en er werden geen incidenten tussen Nederlanders en Indonesiers gemeld.

Intussen werden vandaag nog meer Nederlandse kantoorgebouwen door het personeel overgenomen. In enkele gevallen droegen de leden daarvan niet alleen rode armbanden, doch ook nog rode vlaggen.

Evenals het personeel van de cultuurondernemingen, heeft ook het personeel van de Nederlandse banken in Indonesië die vandaag onder militaire controle werden gesteld, opdracht gekregen het werk normaal voort te zetten en alle zijdens de regering te verstrekken orders strikt op te volgen.

Engeland waakzaam

De woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft maandagmiddag medegedeeld, dat Engeland in voortdurend contact staat met de Indonesische en de Nederlandse regering over de mogelijke uitwijzing van de Nederlandse gemeenschap in Indonesië.

Hij zei dat Engeland belangrijke economische belangen in Indonesië heeft en voegde eraan toe, dat Nederlandse onderdanen werken in enige van de handelsfirma's, waarin Engeland belangen heeft.

NIEUWS UIT VENEZUELA

Uitbreiding havencomplex van Maracaibo

Caracas, 9 dec.: — De werkzaamheden voor de uitbreiding van het havencomplex van Maracaibo in Venezuela zullen in januari of februari van het komend jaar beginnen. Het complex zal worden vergroot met meerdere los- en opslagplaatsen, terwijl daarnevens nog een gebouw voor het passagiersverkeer zal worden opgezet volgens model van dat van La Guaira.

De totale kosten van het projekt liggen rond 20 miljoen bolivars.

Invoerverbod voor schoenen

Het Venezolaanse ministerie van economische zaken heeft voor het komende jaar een invoerverbod gesteld op de invoer van schoenen, zo wordt vermeld in het bulletin van de Ned.-Venezolaanse Kamer van Koophandel.

Het ministerie is van oordeel dat de nationale schoenen industrie thans in staat geacht kan worden alle typen schoeisel te kunnen vervaardigen.

Nieuwe catcracker van de Shell

Op 7 november heeft de Shell te Punta Cardon in Venezuela een nieuwe catcracker installatie en een alkilatiesysteem in gebruik genomen.

Door deze istallaties is de Shell thans de eerste en enige firma in Venezuela die hoog octaan vliegtuigbenzine kan leveren. Tezamen met de nog in aanbouw zijnde vierde distillatie-eenheid, zal de capaciteit van de raffinaderij te Punta Cardon gebracht worden op circa 48.000 ton per dag.

Deelnemers aan wereld tentoonstelling

Totdusver hebben de navolgende landen Venezuela toegezegd mee te doen aan de wereldtentoonstelling in Caracas in 1960: West-Duitsland, Portugal Spanje, het Vatikaan, Colombia, Paraguay, Zuid - Korea, Guatemala. Peru, Ecuador, Haiti, en nationalistisch China.

Omroepconcentratie

Een aantal commerciele omroepstations heeft zich tot een omroepnet aangesloten. De deelnemers van de federatie zijn Radio Continente, Radio Central, Radio Acarigua, Radio Calendario, La voz de el Tigre, en Ecos de Junin.

Omzet Creole Petroleum corp.

Volgens voorlopige cijfers zal de begroting van Creole Petroleum Corporation voo rhet komende jaar ongeveer 700 miljoen bolivars bedragen — tegen 620 miljoen het vorig jaar.

DENKBEELD VAN EUROPESE DEFENSIEGEMEENSCHAP WORDT WEER ACTUEEL

Berlijn.: — In een gesprek met het Westberlijnse blad „Berliner Morgenpost" heeft Robert Schuman, „de vader van Europa" verklaard, dat met het vraagstuk van een gemeenschappelijke wapenproduktie in Europa het denkbeeld van de Europese defensiegemeenschap weer actueel wordt." De logica is sterker dan overwegingen van binnenlandse politiek en verouderd nationalisme. De ontwikkeling in de Navo kan eens leiden tot herleving van de Europese defensiegemeenschap. De idee blijft waardevol. De verwezenlijking moet door de omstandigheden worden gedicteerd. Zij komt naderbij in de mate waarin bijvoorbeeld het andere grote plan, de Gemeenschappelijke Markt, verwerkelijkt wordt."

Schuman is van oordeel, dat de banden tussen de NAVO-leden nauwer aangehaald moeten worden. De halfjaarlijkse conferenties waren ontoereikend. Men moest elkaar vaker ontmoeten en openhartig van gedachten wisselen. Overigens was praten niet voldoende, er moest ook gehandeld worden.

Schuman stelt zijn hoop vooral op Paul - Henri Spaak, wiens bezielende kracht hij van onschatbare waarde acht.

SENATOR PLEIT VOOR BOUW VAN AMERIKAANSE KERNENERGIE-ONDERZEEVLOOT

Washington, 9 dec.: — De democratische senator Henry Jackson, lid van de Amerikaanse Congrescommissie voor de kernenergie en van de Senaatscommissie voor de strijdkrachten, heeft in een televisieuitzending te Washington gepleit voor het bouwen door de V.S. van een vloot van honderd door kernenergie. motoren voortgedreven onderzeeboten. die in staat zouden zijn raketten af te vuren. Hij achtte dit een passend antwoord op de dreiging van een Russische aanval.

„Deze onderwatervloot zou voortdurend in zee moeten zijn. Als wij nu gaan bouwen zou zij in 1960 buitengaats kunnen zijn en zij zou de mogelijke vijanden van dit land voor een dilemma stellen, dat zij vermoedelijk gedurende lange tijd niet zouden kunnen oplossen", aldus Jackson.

Senator Jackson zei verder, dat de V.S. thans z.i. hun programma voor de vervaardiging van raketten zouden moeten uitvoeren, alsof het land in oorlog was.

„Wanneer het gaat om wapens, die het militaire machtsevenwicht zouden verstoren, moeten wij ons in vredestijd even krachtig inspannen als in oorlogstijd, willen wij niet de kans lopen vernietigd te worden", verklaarde hij.

MOHAMMEDAANSE LEDEN VAN BAGDAD-VERDRAG PLEGEN VOOR-OVERLEG

Istanbul, 9 dec.: — De ministers van buitenlandse zaken van de vier Mohammedaanse leden van het Verdrag van Bagdad - Perzië, Irak, Turkije en Pakistan—komen waarschijnlijk dinsdag in Ankara bijeen om voor de Navo-topconferentie van 16 december nog van gedachten te wisselen over de toestand in het Midden-Oosten en andere vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

HET KERSTMANNETJE OP DE NOORDPOOL

Burtonwood, engelang, 9 dec.: — De volgende week vertrekt er van de Amerikaanse luchtmachtbasis in Burtonwood een bommenwerper die op de Noordpool een 300.000 brieven zal uitwerpen voor het kerstmannetje.

De piloot had zijn zoontje beloofd bij zijn eerstvolgende Poolvlucht een brief voor „Santa Claus" mee te nemen, en van lieverlede kwamen er vriendjes die eveneens dringende wensen aan gene zijde van de aardbol hadden te deponeren. De actie groeide gestadig tot het genoemde peil bereikt was, hetgeen voor de vader en Santa Claus een moeilijk probleem ging betekenen.

Wanneer straks de bomluiken open gaan op het eeuwige ijs, zal Santa Claus van deze cannonade weinig begrijpen en mogelijk aan evacueren denken.

Volgens niet geferivieerde berichten is de kerstman van de laatste ontwikkelingen in zijn reisgebied echter reeds op de hoogte gesteld.

ENGELAND HEEFT MEER VERTROUWEN IN EIGEN DAN AMERKAANSE RAKET

Londen, 9 dec.: — Engeland stelt meer vertrouwen in haar programma voor de ontwikkeling van een geleide raket die van de grond wordt afgeschoten, dan aan het Amerikaanse. Dit meende vandaag de Britse minister van bevoorrading Aubrey Jones in een toespraak tot het Huis van Afgevaardigden. Hij zei dat deze voorkeur zich ook uitstrekt tot de Europese landen.

ISRAELISCHE PARLEMENTAIRE DELEGATIE ZAL NEDERLAND BEZOEKEN

Gravenhage, 9 dec.. — De voorzitter van de Tweede Kamer heeft aan gekondigd dat op uitnodiging van de twee kamers der Staten - Generaal een delegatie van het Israelische parlement Nederland zal bezoeken.

Dit zal zijn in het voorjaar van 1958 of in de zomer.

ITALIE DOET EERSTE STAP OP ATOOM-PROGRAMMA

Bradwell, Engeland, 9 dec.: — Italie is thans serieus begonnen aan de uitvoering van haar programma voor de bouw van een atoomkrachtcentrale. Achttien Italiaanse technici zijn in Bradwell in Engeland vandaag met onderhandelingen begonnen, en hebben de medewerking van Britse experts gevraagd. De eerste stap die in het kader van Italie's atoomprogramma zal worden genomen, is de aankoop van een in Engeland gebouwde krachtcentrale voor atoomenergie.

De leider van de Italiaanse programma's is een der grootste industrielen op het gebied van de steenkoolindustrie in Italië.

KERSTBOODSCHAP VAN DE PAUS

Vaticaanstad, 9 dec.: — De Paus zal zijn Kerstboodschap in plaats van zoals gebruikelijk daags voor Kerstmis, op zondag 22 december uitspreken.

In de officiele bekendmaking is geen reden opgegeven voor deze wijziging.

H. M. DE KONINGIN ONTVING KINDEREN UIT DE DRIE RIJKSDELEN

DEN HAAG, 7 dec.; Met het oog op de herdenking van de Koninkrijksdag op 14 december hee,ft H.M. de Koningin zaterdagochtend in het paleis Soestdijk 'n deputatie ontvangen bestaande uit zes kinderen uit de drie Rijksdelen. Nederland werd daarbij vertegenwoordigd door de 13-jarige Corry Binta (leerlinge van het Christelijk lyceum te 's Gravenhage) en de eveneens 13-jarige Pieter Verheul (leerling van de St. Antoniusschool te Voorburg). Suriname was vertegenwoordigd door de 13-jarige Irma Venghaus (leerlinge van de Hanny Schaftschool te 's Gravenhage) en door de 13-jarige Wim Manhoef (leerling van de St. Christinusschool te 's Gravenhage). De Nederlandse Antillen waren vertegenwoordigd door de 19-jarige Helen Accord (leerlinge van het Instituut voor opleiding tot Apothekers-assistente) en door de 17-jarige Oswald Chun, (leerling van de Bisschoppelijke Kweekschool St. Vincentius) eveneens een pupil van de genoemde studiecommissie.

De kinderen werden begeleid door mejuffrouw L. H. Krüger, algemeen secretaris-penningmeester van de Koninklijke Vereniging „Oost en West". Zij gaf o.a. rekenschap van het besluit om vandaag kinderen uit de drie Rijksdelen tot Hare Majesteit te brengen. De gedachte die hieraan ten grondslag ligt is: opvoeding van de jeugd tot het besef van de grote betekenis van de band tussen de drie Rijksdelen.

Daarna zegden de kinderen een voor deze gelegenheid door mejuffrouw K. H. R. de Josselin de Jong vervaardigde 12 regelig gedicht op. Door de kinderen werd voorts aan de Koningin een groet van de drie Rijksdelen aangeboden. Deze groet bestond uit een door de vereniging „De Nederlandse Bloemisterij" opgemaakt bloemstuk met rose anthurium, vuurrode ixoria, witte ixora, paarse magdalena, witte magdalena, uit Curacao, rode fajalobies, gele fajalobies uit Suriname en narcissen, blauwe druifjes en tulpen uit Nederland.

De bloemen uit Curacao en Suriname zijn dezer dagen per K.L.M. naar Nederland vervoerd.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Mario Fabiano geb. 30—11—57 zn. z. Werleman, Juana Francisca; Piedra Plat 80.

Igor Donald geb 28—11—57 zn. v. Hasham, Hector Cecilio en Manuel, Delia Francisca; Perkietenbos 48.

Leopoldo geb. 30—11—57 zn. v. Lampe, Nicolaas en Boekhoudt, Maria; Paradera 109.

Esmeralda Justina geb. 30—11—57 dr. v. Oduber, Sabath Juan en de Mey, Telma; Rooi Afo 50.

Filomeno Felipe geb. 29—11—57 zn. v. Boekhoudt, Diego en Boekhoudt, Higinia; Papaya 18.

Anne Louise geb. 30—11—57 dr. v. Baptist, Arie en Marugg, Ivonne Marie Therese; Sabana Verde 6.

Ludwina Evellna geb. 29—11—57 dr. v. Laclé, Baldomero en Werleman, Juliana; Piedra Plat 85.

Antonio Vergilio Leça geb. 1—12—57 zn. v. Chada, Antonio dos Santos en Leeca, Georgina Teixeira; Hendrikstraat 1-A.

Andres Nelson geb. 30—11—57 zn.v. Laclé, Cerilio en Vrolijk, Theresita; Seroe Preto 20.

Gemma Galgani geb. 3—12—57 dr.v. Koolman, Raymundo en Kock, Lucia Otilia; Totolicastraat 5.

Brenda geb. 3—12—57 dr. v. Thysen, Juan Nemensio en Maduro, Margot; Savaneta 24.

Emanuel Mark geb. 1—12—57 zn.v. Bartholomew, Josepr en Alexander, Margaret; Brazil 94.

Brenda Patricia geb. 27—11—57 drv. Gonsales, Emmanuel Antonio en Nicolaas, Helena Petronilia; Rozenstraat 5.

Juan Vercellls geb. 1—12—57 zn. v. Raphaela, Idelfonclo Reimundo en Isidora, Nora Altagracla; Weg Rooi Hundo 38.

Marilyn Anna Prudencia geb. 18—11—57 dr. v. Hassell, John Henny en Dirksz, Anna Ortensia; Verrietstraat 20.

Hilario Orlando geb. 27—11—57 zn. v. Woods, Joseph Eckfield en Prettv, Selma Marjorie; Wew Rooi Congo 3-B.

Alexander, Francisco geb. 2—12—57 zn. v. Geerman, Alejandro Nestor en Werleman, Rufina Marla; Santa Cruz 208-A.

Greta Yolanda geb. 1—12—57 dr.v. Tromp, Nasarlo en Donata, Aurelia; Paradera 12.

Glenda Magalie Teresa geb. 3—12—57 dr. v. Angela, Trinita; Seroe Bloentoe 17.

Violet Merle geb. 28—11—57 dr v. Mc.Intosh, Cuthbert en Shade, Gracelyn; Weg Fontein 93.

Lilly Marlene geb. 1—12—57 dr. v. Peterson, Albert David en Wathey, Agatha Amalia; Verrietstraat 8.

Austin Hubert geb. 24—11—57 zn. v. Heyliger, George Leton en Rodrigues, Maude Masie Albertha; Brazil 120.

Pedro Francisco geb. 4—12—57 zn. v. Albertsz, Adriaan en Koolman, Nicolasa; Rooi Bosal 14.

Jan Hendrik geb. 1—12—57 zn. v. Beaujon, Julius Richard Lope en Valbuena, Ana Alcira; Zuidstraat 5.

Glenda Sophia geb. 2—12—57 dr. v. Arends, Mario en Webb, Maria Tomasa; Kudawecha 32.

Vicente geb. 3—12—57 zn. v. Croes, Louisa; Hooiberg 100.

Saturnilio geb. 29—11—57 zn. v. Solognier, Vicente Leoncio en Loefstop, Marianita; Papilon 116.

Edwin Rolando geb. 1—12—57 zn. v. Ras, Bernadeta; Kaas di Paloma 11.

Vance Alfonso geb. 27—11—57 zn. v. Rogers, George Alexis en Herbert, Bernadine Heloise; Cayenastraat 39.

Juanita Cristina geb. 5—12—57 dr.v. Kock, Olindo en Quant, Luisa; Bernardstraat 30.

Milton Adriaan geb. 21—11—57 zn. v. Arends, Sixto Adriaan en Fradl, Elfriede Magdalena; Sav. 315.

Maria Crispina geb. 5—12—57 dr. v. Leon, Segundo en Croes, Rosa; Siribana 55.

Francisco Walfrido geb. 3—12—57 zn. v. Croes, Paulus en Croes, Juanita; Ayo 37.

Avis del Carmen geb. 4—12—57 dr. v. Winklaar, Alfonso Martinus en Francisca, Antonilia; Weg Roio Hundo 41.

Henkie Martin geb. 30—11—57 zn.v. Becker, Bibiana; Dividivi 22.

Adrianus Norbertus geb. 2—12—57 zn. v. Vermeer, Norbertus Adrianus Godefridus en Leerentveld, Geertruida Johanna; Julianastraat 1.

HUWELIJKEN

Sint Jago, Nuesto Nicomedes en Bislip, Lucia Felicia geh. 30—11—57, Rooi Hundo 13.

Faro, Cecilio Ignacio en Luidens, Denisia geh. 30—11—57 Sabana Libre 18.

Maduro, Jose en Croes, Sarita Filomena geh. 30—11—57, Paradera 160.

Giel, Jose Francisco en Tromp, Ursula geh. 30—11—57, Tanki Flip 64.

Murray, John Jearick en Lints, Charlestia Beatrice geh. 4—12—57 Rooi Hundo 60-B.

Fingal, Juan de Dios en Meyers, Edna geh. 6—12—57.

OVERLIJDENS:

Fernades, Evert geboren te Paramariba, Suriname op 7—3—08 overl. 13—11—57; Waterweg no. 1.

Brown, James Hermon geboren op St. Kitts, B.W.I. op 4—11—08 overl. 24—11—57 echtgenoot van Paul, Ellen; Juana Morto 20-B.

Briceno, Maria geb. op Aruba 7—12—02 overl. 1—12—57 dr. v. Briceno, Matilia (overleden); Weg naar Fontein 99.

Gibbs, Daizemo Alfonce geb. op St. Maarten N.G. 9—1—1896 overl. 2—12—57 echtgenoot van Phillips, Elvira; Golfweg 1.

Goncalves Perrigil, Alfredo geb. 15—4—57 overl. 2—12—57 zn. v. Goncalves Perrigil, Alfredo; Nassaustraat 74.

Ridderstaat, Stanislaus geb. op Aruba 24—5—1889 overl. 30—11—57 weduwnaar xan Giel, Bernadina; Seroe Janchi 12.

Kvammen, Johannes geboren te Haugesund, Noorwegen 18—9—1927 overl. 29—11—57 verdere gegevens onbekend.

Jandor, Yonne Isabel Milcah geb. op Aruba 23—11—57 overl. 3—12—57 dr. v. Jandor, Francisco Reinier; Madiki 79.

Een levenloos geboren kind uit Tromp Anita echtgenote van Werleman, Adriaan op 3—12—57 te Macuarina 112.

Een levenloos geboren kind uit de Cuba. Lucia echtgenote van Kelly, Pablo op 4—12—57 te Tanki Leendert 99-B.

Een levenloos geboren kind uit De Cuba, Eduarda Maria echtgenote van De Cuba, Francisco Meneleo op 4—12—57 te Turibana 18.

Geerman, Gregoria geb. op Aruba op 25—8—1868 overl. 5—12—57 ongeh. dr. van Geermau, Autony overleen;

Croes, Emilia Mercelina geb. op Aruba 1—6—1896 overl. 5—12—57 echtgenote van Werleman, Hyacintho; Mon Pos 1.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¿PODRÍAS ARREGLARME LOS PUÑOS DE LA CAMISA, PEPITA?
¡DESDE LUEGO!...¡DAMELA ACÁ!
SIENTO MOLESTARTE CUANDO ESTÁS TAN OCUPADA.
¡OH, NO IMPORTA!...
PARA ESO ESTAMOS NOSOTRAS...
¡PEPITA LO ABANDONA TODO CUANDO TIENE QUE HACER ALGO POR MÍ! ¡QUÉ BUENA ES!

Awe Pepita a lamta cu masha energia i masha contentu e ta laba e bentananan pero ata Lorenzo a bin molestie, e la bin pidie si e por drecha su boor di manga di camisa pe, pero Pepita ta bise warda un rato ponc nan pa mi, y Lorenzo ta bisa Pepita ta duel mi di molestiabo ora bo ta asina tanto ocupa, pero esei no ta nada Pepita ta contesta y ta cohe un voorschot bisti Lorenzo mientras e ta bisa pesei nos tel y awor Lorenzo ta keda laba bentana y Pepita ta bai drecha e camisa, pero toch Lorenzo ta bisa Pepita ta laga tur cos para pe hasi algo pa mi, esta bon e ta, pero e la keda ta laba bentana.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 10 december
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: War and Peace
RIALTO 20.00: Pharaoh's Curse

PRINCIPAL 20.00: The Teahouse of the August Moon

AURORA 19.30: Teenage Crime Wave
SAVANETA 19.30: Lusty Men

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg, 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 43, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
299 m. — 1435 kcl.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Daniel Santos
1.15-1.30 Sonora Matancera
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Eva Garza
4.45 Tilo Lara
5.00 Tangos
5.15 Conjunto Cristal
5.30 Kinderen Koortje
6.00 Los tres Diamantes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schttts
7.15 Carlos Argentino
7.30 Musica Hutandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Cèlio Gonzalez
9.30 Manuel Briceño
9.00 Peticiones
9.45-10.00 Johnny Rodriguez

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta di ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co. presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variatie
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

RATTEN ZIJN PIMPELAARS

Ratten zijn pimpelaars die thans erkend moeten worden vooral omdat zij nooit dronken worden. Dit is ontdekt na een proef in Londen met 25 ratten in het onderzoek dat wordt uitgevoerd ter vaststelling van de herkomst van alkoholisme. Er zijn proeven genomen, waarbij, met wisselende situaties, de ratten gelegenheid kregen te kiezen tussen een bakje water of een bakje whisky. Enkele toonden hun blauwe knoop, andere namen er eentje voor de gelegenheid en blusten de brand met water. Er waren twee ratten die onder alle omstandigheden de Schotch — met of zonder rocks — verkozen.

SAN NICOLAS CERCA ST. HYACINTHUSGROEP

SAVANETA:— Diasabra anochi pasa San Nicolas a haci St. Hyacinthus groep di Savaneta un bishita. San Nicolas a llega alla riba cabai pa festeha su aaja hunto cu e voortrekkernan, welpen y kabouteraan, riba e speelplaats di e school di mucha muher na Savaneta. Awe nochi e verkennernan di e mesun grupo aki ta presenta e pelicula „That Mr. Jones" den St. Dominicus Club na Savaneta pa siete or.

PAGINA TRES

Nando Ta Enfrenta Un Fuerte Rival Awe Nochi

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e cubano Kid Fichique, un veterano cu varios pugilista di renombre como victima riba su lista, nos campeon nacional Sugar Boy Nando tin un fuerte rival. E arubiano su recien victoria ariba e hulandes Wim Snoek a convence e fanaticada atrobe cu ta e ta e mihor pugilista den su peso den Antillas.

E derrota cu Nando a sufri na man di Knowles na Jamaica, un derrota inexplicable, a danja hopi pa e valiente pugil di San Nicolas, pero su magnifica pelea contra di un homber cu tabata hibele casi 17 liber di ventaha a rectifica y confirma e motibo pa cual e ta e idolo di nos isla. Awe nochi sinembargo Nando lo enfrenta un homber mucho mas rapido cu su ultimo rival. E cubano Fichique ta un fuerte pugilista cu hopi experiencia caba y cu victoria riba Beecham y España, ambos pugilista cu victoria ariba nos Nando. E encuentro di awe nochi indudablemente lo ta sumamente interesante.

Semifinal di e programa ta un ocho-rounder entre K.O. McCoy y Gerard van Eyck. E promer menciona tin varios luna sin ser presenta, pero ultimamente ta poniendo su mes den bon condicion atrobe pa e recobra e nomber cu anteriormente e tabata tin. E hulandes van Eyck ya tin dos pelea na Antillas, ambos na Corsow contra di Little Dynamite. Su promer encuentro a resulta den un victoria pa e antillano. pero e segundo a termina den un empate. Decision cu por cierto a worde critica duramente pa algun comentarista di nos isla hermana. Gerard van Eyck indudablemente lo haci tur su empenjo pa logra su promer victoria den e pais aki awe nochi, ya cu di otro manera lo ta dificil pa e por sigui hanja contrat. Logrando un victoria ariba Mc Coy, e lo tin oportunidad di ser duna un chens sea contra di Kid Fenton of Sam Langford.

E promer ocho rounder lo ta entre e pesoligeronan Kid Zorro y Roly Garcia. Dos homber di poco estatura, pero gran corahe cu den ocasionnan anterior a complace e publico. Nos no ta duda cu esaki tambe lo ser un interesantisimo pelea.

Un encuentro cu lo atrae hopi fanaticos, especialmente di Santa Cruz ta e seis-rounder entre Efe Croes y El Negrito del Batey. Den su ultimo salida Croes a duna un magnifico pelea contra di Jimmy Carter di Corsow. E bulldozer di Santa Cruz a demos-

(Sigui leza riba pag. 4)

STREANAN
ta anuncia awe
Awe no ta dia pa show mucho of pone confianza den asuntonan dudoso, pasobra esei por causa duele despues. Esnan cu di mes no ta care pa show of bromamento di mes lo evita tur soketada y tentacion, y tambe nan lo evita cu nan hanja nan den sorpresa desagradable. Cuida di no cumpra cosnan cu ta parce barata y despues ta bin sali mas caro, of cumpra cosnan cu no tin mester. Deber lo haci demanda riba asuntonan di curazon y lo trece hopi hende cu ta biba mucho den fantasia so, mas tanto den realidad.

Oduber & Kan inc
Opticia…
TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 58

..Mi ta hanja cu ta mas mehor bo mes haci esai. Ademas mi sa masha poco di loque a pasa entre boso dos i no ta mi intencion tampoco di start un investigacion den e asunto ai pasobra no ta mi trabao. Mi tarea tabata di tira un bista riba bo i Cristina durante ausencia di bo mama i mi ta masha satisfecho i contento cu mi por termina mi encargo. Sobra cos ta asunto di bo cu bo mama. Pero un conseho si mi por duna bo, contal cu bo sa cu bo mama ta di bon bijs i deshoga bo curazon cun'e. Papia formal cun'e i no larga nada queda atras, pasobra sinceridad ta e cos di mas grandi cu ta existi na mundo". e tanta a bisa mientras el a tira un bista di compasion riba su sobrina, pasobra den un frega di wowo el a comprende tur cos pero e mester a usa tactica awor. pasobra den sorto di momentonan asina mucha muhernan sa ta masha cabezura i caprichoso. Ta momentonan di mas peligroso den bida di un muhe, pasobra no ta importe nada di hui bai cu e homber cu el a scohe como su companjero di bida i ña e momentonan aqui no tin nada pa dominè ni fren'e. Pero interiormente e tanta tabata contento cu e por a logra gan'e foi Dalmatia, sino lo e no sa quico e mester a bisa Honoria orà cu esaqui interrog'e. I na un manera bofonante e tanta a continua:

..Un muhe masha bunita obligatoriamente mester ocasiona algun dificultad de bez en cuando. Ta ser masha babel haci riba calidadnan di amor. Awor ta un matrimonio sol ta bin stroba tur e diifcultadnan aqui. Tur hoben tin derecho di namora i tur hende tin derecho di stima e hende cu e ta desea. Sinembargo mucho bez un hende ta haci soquetada di mas grandi den un momento di aventura amoroso, cu lo duel'e enter su bida. Lo bo bin hanja un bon esposo i lo bo conquista un bon posicion. Esaquinan tambe ta cosnan di pensa riba dje. Mehor un pajaro den bo man cu 10 den laria. Corda riba cosnan permanente i no cosnan di dosdos dia. Corda riba porvenir. Pa mi parti bo por goza cuanto cu bo quier. Mi n' tá malcontento cu bo dedica bo na un poco romantica, pasobra mi mes ta comprende cu bo no por hala tur hende tampoco foi bo curpa, ma bo mester tuma na consideracion cu awor boso ta bai haci cos serio. Boso ta bai casa. Mi sa tambe cu Lionel lo no larga di papia cualquier palabra di carinjo cu un mucha muhe si e hanja un chens, pero esainan ta cosnan pasahera. Pero Lionel ta serio di naturaleza i si mi no ta exagera e tin un amor serio pa bo".

I dje manera ai Cornelia a sigui la combersa na un manera agradable cu e sobrina i ora cu Milly no tabata na estado mas di por a conteste, el a queda sinta quetu ta scucha sol. I awor e tabata admira e panorama.

Stranjo, Cornelia tabata pensa den su mes, mientras el a oprimi un risa; ta com ta posible cu e mucha aqui cu nan tabatin pa asina indiferente a bira repentinamente asina tierna den asuntonan di amor? Danki Dios te awor mundo no sa nada dje asunto aqui. pasobra un tal noticia lo plama rond mundo i comentarionan den corant lo ta hopi.

Ora cu Herbert a regresa Ragusa inespera e mes anochi ai, Cornelia tabata inexplicablemente contento, pasobra el a caba cu su encargo asina delicada. E tabata sa cu Honoria lo no a pordone nunca mas si un cos mester a pasa su yiu i e mes ta goza com el a procede na tempo sino hamas Milly lo a regresa foi Dalmatia, pasobra e tabatin un aventura sigur cu e hoben Raymond.

Lord Comberton tabata spera su manece i e anochi ai mes e famia a paqueta tur cosnan cla pa sigui pa cas. Tan pronto Honoria duna senjal anto e famia lo despedi.

Capitulo XIX

E CAMINA DI SCAPATORIO

Ora cu e asuntonan a cuminza ta bai robez tabata su manece na orà di lunch.

E parti di mainta a pasa den masha babel i actividad di drechamento di maleta, paquetamento i cosnan por estilo. Lionel a regresa i a bai directamente Gravosa pa e bai mira qui ora e yacht ta cla i a regresa net na ora cu e famia a cai sinta na mesa pa lunch i el a bisa nan cu tur cos tabata cla pa sigui sù manece.

Lady Morland tabata den un humor di satisfaccion. Den un dushi inocencia como e no tabata sabi nadita di loque a pasa na su ausencia, e tabata desea su mes felicidad cu e manera cu e asuntonan tabata run actualmente.

E prome ministro a trata nan tur dos masha bon i hasta el a gasta diner hunto cu nan. Herbert a complace e ministro i a tuma parti den e comision i tabata pensa pa regresa cas cu e yacht.

Honoria tambe tabata contento cu decision di su casa ya e ora ai por a vigila Cristina i Milly. pasobra e tabatin un sospecho cu Lionel tabata munstra Cristina mucho carinjo i e cos ai e no tabata gusta.

E tabata considera Cristina como un peligro continuo den su famia. Cu atencion distrai Honoria a bin tende cu Milly a companja Sra. de Soubise pa un paseo den cerronan na e hotel chiquito di Dalmatia pa e bai traha algun schets dje luga pintoresco.

Tur esaqui a zona masha inocente i e mama pa diestra cu e sa ta. e biaha aqui no a pensa nada sospechoso. E tabata contento cu alafin nan tabata bai casa.

Aunque cu e tabata gusta de bez en cuando na bai Aix i Riviera. pero esai tabata solamente pa e por a topa aya cu amiganan i tambe pasobra tabata den moda e bairgento di Riviera.

Honoria su cabez tabata masha ocupa, pasobra e tabata sinti manera un gran honor di por a salba awor di su tercer i ultimo yiu i e tabata contento cu e matrimonio tabata bai tuma luga asina pronto. Su bista a bai riba Milly.

„Bo ta parce masha palido, mi amor", el a bisa; b'a traha mucho cu schetsnan"?

„Mi ta quere cu ta e weer lo ta traha poco riba dje. Mira e nubianan preto ai", Cornelia a drecha e asunto pa Milly.

I en realidad asina a socede, pasobra nubianan pretu tabata aglomerando pronosticando un mal tempo. mientras biento fuerte a cuminza lamta.

Cu un sintimento di abatidez sir Herbert tabata contempla Honoria su satisfaccion. Pa Herbert tabata aparece dilanti di su bista visionnan di reunionnan di comison, cuartonan tur na stof, obhetonan di stof, quizas tambe polvoroso reunion di ministerraad, encargo, responsabilidad, mientras asina tanto e tabata desea queda biba na su hacienda, na unda de bez en cuando e por a bai jaag i tira un konenchi i inspecta su mes baca i porconan den cunuco. Ta su muhe a exigie acepta puestonan pasobra e tabata sa cuanto Honoria tabata aprecia asunto di titulo pa e por a bisa cu su casa ta ministro.

Honoria tabata contrario di Herbert. pasobra e muhe aqui no por cu un bida tranquil. Tur momento e mester ta den movecion. E mester bai cumpra cos na pacus. bishita conociman, bai fiesta, etc. etc.

Como tur e momento aqui Milly tabata sinta cu su man riba su scochi sin bisa nada, e tata a ripara cu e no tabatin su renchi bisti ora cu el a bira man pa cohe un scotter.

„Unda bo renchi ta, mi amor", e tata a puntre.

Si acaso Milly tabata bleek caba, awor el a bira peor. pasobra ta tur color mes a sali foi su cara.

„Mi no a bistie", el a bisa innecesario.

Cornelia a mira cu e tempestad tabata biniendo. pero el a bula 'den na tempo pa e salba e situacion diciendo:

„Qui huicioso di bo di a larga e renchi aqui atras ora cu bo a bai traha schetsnan. Pasobra cualquier criminal cu lo a mira bo cu e renchi ai lo a mata bo pa nan a hanje".

..Mi ta spera cu lo bo a pone na un bon luga". Honoria a cuminza. pero su palabranan a ser interrumpi pa un rayo fuerte i skerpi di trueno i un zonido terrible i espantoso di bos. I unbez e combersacion dje dede sin renchi a queda termina i hiba riba e weer. Mescos cu sa ta custumber di tur hende cu ta haciendo viajenan, esaquinan tambe a larga tur cos pa ultimo dia. Hasta Honoria i Herbert tabatin respondi di bai haci den ciudad.

„Pronto weer lo cambia trobe", Cornelia a bisa lamtando foi mesa. Larga nos bam diberti nos un poco den salon chiquito cu cualquier wega. Lamta pa nos bam, Milly".

El a pasa su man den braza di Milly i a lastra e mucha abatido contra su boluntad bai cun'e den salon.

„Mucha bobo cu bo ta, bisti bo renchi lihe".

Milly a queda ta mire cu un bista di desgusto.

„Mi no por".

„I paquico no?, Basta bo no a perdè?"

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz



A cumpli dos anja di feliz existencia e chikitin Mary Stamper y e ta ricibi felicitacion di su mama, Maria, tata Bonifacio, rumannan Ignacio, Marco, Shon Le, Chito, Rudy, Tina y Truus, tambe di tur tanta y omonan, abuelo y abuelanan y especial di su pepe Tien y omo Wie.

x x x

E dos morochonan Ale y Alex Croes ta celebra nan 7 aniversario awe y nan ta ricibi hopi pabièn di nan tata Jandi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Chebito, Carmen, Catrientje, Ninita, Martino, Maici, y Selfa, su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di su Meneer y tur nan amigonan di 2de klas di St. Dominicus College, especialmente di nan amigo Vie Tromp, Hendrik y Orlando Giel.

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatico joven Rufo Lampe cu a cumpli 17 anja di feliz existencia pa parti di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, amigo y amiganan.

x x x

Felicitacion ta bai awe pa e hoben R. Geerman kende ta celebra su fecha natal awe pa parti di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, tambe di su amigonan.

x x x

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Fernando Angela kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposa Sira, 5 jiunan Robbie, Lucia, Roland, Mito, Nico, mama Mauricio, rumannan Nena, Angela, Jasinto, suegra, Johanna, suegro Jose. tur su amigonan y demas familia Rodriguez y Angela.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diemers 10 di December
C I N E
DE VEER 20.30: War and Peace
RIALTO 20.00: Pharaoh's Curse
PRINCIPAL 20.00: The Teahouse of the August Moon
AURORA 19.30: Teenage Crime Wave
SAVANETA 19.30: Lusty Men

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1537
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1359
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na Ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na paplamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta de ritmo
17.30 Fiesta di ritmo
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular
21.45 Programa especial (peticiones)
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor si Clover a spanta un poco ora e la sospecha cu quizas e dos personanan cu Clover ta kere ta bandido por ta Cisco y Pancho. E la dicidi di mata nan.

Den su oficina sinta huntu cu Bizco e ta bisa tur hende ta respeta Cisco, ora e keha nos como ladron e clientenan lo kere, nos tin di likide. Bizco ta bon spanta y e ta bisa Clover, ma befe, esei ta un suicidio, pa bai tira Cisco kid.

Mi sa esei Clover ta responde, pero semper mi ta sigur. Cisco no sa mes cu mi ta arma.

Tom Richardson, detectieve di fama mundial

E PROME PREMIO HORTA

Pa TUYUCHI.

„Ahan. Asina ta un otro asunto. Pero entre tanto ta quen ta warda bo placanan?"

„Esai ta mi asunto i no di bo".

Durante algun momento nan a queda ta sorteer lana sin papia mas riba e asunto interesante ai.

„Tende aqui, Murger," Richardson a bisa, „lo bo n' goza di por a hanja bo na libertad trobe foi e prison aqui?"

„Caramba bo sa haci preguntanan stranjo. Naturalmente tur hende quier ta na libertad. Sinembargo mi ta obliga di sinta mi 18 lunanan completo te ora cu mi sali. Sinembargo un consuelo mi tin, esta: cu despues lo mi bai hiba un bida di lujo!"

„Bo ta blof", Jackson a responde. „Bo ta quizas....?"

I aqui el a stop.

„Quico bo quier a bisa?" Murger a informa. „Papia libremente. Bo confia mi".

Jackson a hiza su skoudernan.

„Bo n' por sa nunca. I prudencia ta mama di kashi di porcelein. Lo nos mira despues. Tin tempo ainda".

Enbano Murger a sobrecarga su complice cu preguntanan e dia ai. El a comprende cu Jackson tabatin un secreto i cu e tabatin un plan, pero cu e no tabata confia su amigo ainda enteramente.

N' tabatin manera pa e por a pone Jackson papia, pasobra e tipo aqui tabata mucho sospechoso.

Porfin nan a trece cuminda di anochi. Pronto despues un cipier a drenta i despues cu ambos preso a drecha nan cama, el a paga luz. Nan a bai drumi. Pero un rato prome ainda Murger a insisti cerca su colega pa e conte e asunto.

„Majan..... Majan!" Richardson a bisa. „Awe nochi den ningun caso".

Murger mester a queda satisfecho cu e contesta aqui. Porfin el a bin pega sonjo i di su banda e detective tambe a bin pega un sonjo profundo.

Su manece nan a lamta tempran. Nan a ricibi nan racion di pam pa e dia ai i manera nan custumber nan a haci nan paseo di un ora den patio dje prison.

Te na e momento ai Murger no a bisa ni un pia di palabra. Te ora cu nan a drenta nan cel trobe despues cu nan a ricibi lana trobe pa sortee, Murger a quibra e silencio diciendo:

„Jackson, tin un cos ta molestia bo. Mi ta mira cu bo tin algo ta pensa. Bo n' por ser sincero cu mi?"

Despues Richardson a inclina over dje mesa i el a queda un paar di seconde ta mira su colega duro den esaqui su cara.

„Enfin", el a bisa despues di un rato. „Mi ta quere cu lo mi por confia bo manera un homber".

„Cu tur siguranza".

(E ta sigui)

NOTICIANAN INTERNACIONAL

Accidente tragico cu avion

Un avion di Aerolineas Argentino a cai na un distancia di 380 km na sur di Buenos Aires como consecuencia di un terrible orcan 15 km foi Bolivar. E accidente aqui a ocasiona morto di 62 pasahero.

E avion a bula di Buenos Aires pa centro deportivo di invierno na San Carlos Bariloche na parti sur dje pais.

Den circulonan di gobierno Mericano

Den circulonan Mericano nan ta confia cu presidente Eisenhower su situacion di salud lo ta asina recupera, cu lo e por ta despues na asisti na top-conferencia di NAVO, cual lo tuma luga e luna aqui na Paris.

Actualmente Presidente Eisenhower ta tumando sosiego na su hacienda na Gettysburg, pero probablemente lo el a regresa ajera Washington. Aya lo e pasa un examinacion medica quende lo mester bisa cu e ta enteramente restableci dje desmayo leve cu a ataqu'e dia 25 di November.

Rusia ta suplica Merca pa e restonan di e satelite No. 1

Pa boca di profesor F. Favitaya, vice-presidente di comision Ruso pa anja geofisica internacional, Rusonan a bolbe haci un apelacion riba Mericanonan entrega back na Rusia restonan dje satelite No. 1 cu probablemente mester a cai riba Alaska.

Churchill a haci 83 anja

Ex-ministro presidente Sir Winston Churchill a celebra na su cunuco na Chartwell su di 83 aniversario. Foi Dia Viernes anochi ya e bolo di aniversario a ser hiba caba cas. Esaqui ta un bolo royal di siete kilo, dorna cu blachinan di otonjo net contrario dje 32 belanan di anja pasa, cu un bela grandi.

Mariscal Burggraaf Montgomery cu den su tempo a coopera asina tanto den lucha na lado di Churchill tabata huesped di e famia riba e dia interesante ai. Prome cu diner e presentenan tabata scucha na un programa di un ora largo cu B.B.C. a transmiti na honor dje gran politico ai i cu a ser introduci pa Mariscal Montgomery.

E hubilario ta sintie bon di salud. El a ricibi caba mas di miles telegram i mensahenan di felicitacion, bao di cualnan hopi regalo i tambe.... sigarnan.

Nombracionnan honorifico

Mgr. W. Mutsaerts, obispo di 's Hertogenbosch a haci e participacion na Mgr. Prof. dr. F. A. M. van Welie, catedratico na Universidad Catolico Romano na Nijmegen seman pasa, cu el a ser nombra como prelado domestica di Su Santidad Papa.

Ta foi fundacion dje universidad catolico romano aqui, e tabata catedratico den derechonan canonico. Antes e tabata chambelan di Papa caba.

Un cheque di 31.000 peseta pa damnificadonan na Valencia

Embahador Holandes na Madrid, mr. W. C. Graaf van Rechteren Limburg a entrega ministro Spanjo di asuntonan exterior un cheque di 31.000 peseta of 3100 florin Holandes, cu ta resultado dje coleccion di placa na beneficio dje damnificadonan dje deluvio na Valencia.

Statuutdag lo ser recorda riba dia 14 di December na La Haya

Pasobra e anja aqui dia di Statuut ta cai riba un Dia Domingo, lo e ser recorda aya riba dia 14 di December. E conferencianan pa celebracion di e dia imperial lo tuma luga na La Haya e biaha aqui. Anja pasa esai a tuma luga na Rotterdam.

Cu motibo di e dia imperial aqui lo hiza bandera riba tur edificacion di gobierno.

Accidente mortal den fabrica di vuurwerk

Na ocasion di un cantidad di explosionnan den un fabrica di vuurwerk na Katsura na noord di Tokio, 14 trahador a queda victima mortal i 16 a queda herida.

Un monumento pa e cacho den e satelite

Amantenan di cachor na Rapullo na Riviera Italiano lo traha un monumento pa e cacho di atmosfera Ruso.

Mr. Pos, ministro apoderado di Surnam, na Holanda ta resona su boz

Mr. Pos, ministro apoderado di Surnam na Holanda a bisa na ANP cu ora cu gobierno di Indonesia a duna orden pa tur Holandes bandona Indonesia, nan no a corda riba e 15.000 indoesianan cu ta biba na Surnam.

Sinembargo Mr. Pos ta hanja cu un igual repatriacion dje indonesianan aqui foi Surnam no t'asina facil. Tin un numero di problema den e asunto aqui. I un dje problemanan di mas grandi ta: unda e hendenan foi Surnam lo mester bai.

N.V. OGEM TE INDONESIE FUNCTIONEERT NORMAAL

ROTTERDAM, 9 dec. — De directie van de N.V. Overzeese Gas- en Electriciteit-Maatschappij te Rotterdam deelt mede, dat zij van haar vertegenwoordigers in Indonesië telegrafisch bericht heeft ontvangen, dat de employe's van deze maatschappij en hun gezinnen zich in goede welstand bevinden. De bedrijfsuitoefening geschiedt normaal.

De bedrijven aan de Oostkust van Sumatra zijn ter verzekering hiervan onder een militair toezichthouder geplaatst, aldus de directie.



NANDO TA ENFRENTA FICHIQUE AWE NOCHI

(Continuacion di pag. 3)

tra su progreso y realmente ta gusta den e fanaticonan. Batey ta uno bon conoci como un fahador, un pugilista di hopi corahe, cu no sabi dal un stap atras. E ta un di nos maximo promesanan si e por tuma e deporte aki na serio y cuida su curpa.

Accion di e programa interesante aki lo cuminza cu un cuater-rounder entre Young Walcott y Kid Curacao. Tambe esaki lo por ta un fuerte encuentro ya cu Kid Curacao ultimamente ta entrenando na serio y tin hopi deseo di por haci un bon comeback.

Indudablemente e ultimo programa boxistico di anja 1957 lo resulta den un gran programa, ya cu no tin ningun „mis-match", loke lo atrae un numeroso publico. Ta di spera cu Madre Naturaleza no interveni y pone promotor Steffanie cambia di fecha.

Cumpleanjos feliz

E hobencita Annie Tromp a celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Bruno, mama Rosa, rumannan Petra, Jacobus, Maria, Leo, George, subrinanan Bartol, Cecilia, Aida, Yolanda, Rudi, Donald, primo y primanan, tanta y omonan, madrina Adelita, padrino Joseph Moussa na Caracas, juffrouw Vera y tur su amigonan di eerste klas na St. Anna School na Noord.

x x x

Awe lo drenta enlace matrimonial e pareha John D. Stokkel y Rosa M. Leest y nan ta ricibi felicitacion di su mama, tata, jiu Nicolasa, rumannan, especialmente di Maria Gomez y familia Ridderstap y familia Leest y demas familia.

A celebra su prome anja di feliz existencia e jovencita Myrla Olivia Hart y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Donald, mama Sofia, rumannan Rubert, y Iris, welo Hose, wela Johana tantanan Dolores, Inma, Wanita, Isidora, Mariu, primonan, Marlene y Ruben, bisawela Abejona, padrino Luis Maduro, demas familia, especialmente di omo Bill Hart, tantanan Norma Felix y Gladys Nieuwkerk.

x x x

Sra. Clotida Croes kende a calebra su aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan.

x x x

Sra. Carmen Falconi tambe a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion, especialmente di su iha srta. Dora Hernandez.

x x x

E hoben Venancio Bareno a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion, especialmente di su enamorada.

Awe a cumpli anja L. V. Britten, E. J. Prins, Rosalita Wouters. Josef Croes, Maria Filomena Everon, Arlene, Arlena Marlene Maduro, Nicasio Hayde, Doloria Stamper, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di A. Courant.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa inkomstenbelasting 1953, 1954, 1955 y 1956 cu ta fecha prome cu 1 di julio 1957 lo worde pone na post dia 11 di december 1957 y cu gasto di aanmaning y intrest pa 'es debe ariba menciona lo worde cobra for di dia 12 di december 1957.

Aruba, 6 di december 1957.